



推出全新WeChat微信及八達通手機應用程式捐款平台
Launch of WeChat and Octopus Mobile App Donation Platforms



東華三院為全港首間推出八達通捐款服務的慈善團體，為市民提供一個既方便又可可靠的捐款渠道。

TWGHs became the first NGO in Hong Kong to introduce Octopus Online Payment as a convenient and reliable payment donation channel for the general public.

本院透過WeChat微信平台分享最新消息、公告、歷史背景及發展里程。TWGHs makes use of the WeChat platform to share its latest news, announcements, history and development with the public.



◀ WeChat微信平台可讓捐款者選擇指定的籌募項目或活動。
The WeChat platform allows donors to contribute to a specific fund-raising programme or event.



東華三院 WeChat 微信平台二維碼
QR Code for TWGHs WeChat platform



03
2016

東華慈善嘉年華暨慈善同樂日 Tung Wah Charity Carnival cum Charity Day

信德集團有限公司呈獻：東華慈善嘉年華慈善同樂日
Shun Tak Holdings Limited presents: Tung Wah Charity Carnival Charity Day



▲ 主禮嘉賓民政事務局局长劉江華太平紳士（左六）、冠名贊助人信德集團有限公司副董事總經理何超鳳小姐（左七）、東華慈善嘉年華主辦機構娛樂聯盟有限公司董事總經理兼環球星際嘉年華（香港）有限公司總裁林威廉先生（右六）、何超濼主席（左五）、籌備委員會委員以及一眾演出歌手聯合主持亮燈儀式。
Lighting Ceremony jointly hosted by the Guest of Honour, the Hon. LAU Kong Wah, JP (left 6), Secretary for Home Affairs, Ms. Daisy HO (left 7), Deputy Managing Director of Shun Tak Holdings Limited and the Title Sponsor of the Event, Mr. William LIM (right 6), Managing Director of United Events Limited and CEO of Global Star Carnival Limited, Organizer of the Tung Wah Charity Carnival, Ms. Maisy HO (left 5), the Chairman, Members of the Organizing Committee and artists.



◀ 星級嘉賓於會場上作分享及呼籲觀眾捐款支持東華三院。
Star Guests shared their views and invited the audience to make donations towards TWGHs.



活動當日吸引接近一萬位嘉賓、捐助人及公眾人士入場遊玩，當中包括逾千名本院服務使用者，以及社區內未獲政府資助的自助組織及弱勢社群。The event attracted nearly 10,000 guests, donors and members of the public, including over 1,000 TWGHs' service users and underprivileged members of self-help groups that do not receive a regular subvention from the Government.

東華慈善嘉年華記者招待會 Press Conference of Tung Wah Charity Carnival



何超瓊主席、董事局成員、嘉賓及藝人全力支持東華慈善嘉年華，齊心出席於二〇一五年十一月舉行的記者招待會。Ms. Maisy HO, the Chairman, Board Members, guests and artists showed their full support for the Tung Wah Charity Carnival at the Press Conference held in November 2015.



03
2016

「Radio-i-Care」友心情網上電台「漫·活人生」電車及老爺車巡遊暨「Cheer Up」城市定向嘉年華

“Radio-i-Care” Tram and Classic Car Parade cum “Cheer Up” City Hunt



食物及衛生局副局長陳肇始教授太平紳士、何超瓚主席、董事局成員及嘉賓一同主持「i-Care」流動應用程式啟動儀式。

Prof. CHAN Siu Chee, Sophia, JP, Under Secretary for Food and Health, Ms. Maisy HO, the Chairman, Board Members and guests officiated at the Launch Ceremony of the “i-Care” App.



電車及老爺車巡遊
The Tram and Classic Car Parade

參賽隊伍投入參與「Cheer Up」城市定向比賽。

The teams participated enthusiastically in the “Cheer Up” City Hunt competition.



東華三院獎學金頒獎典禮 Presentation Ceremony of TWGHs Scholarship



03
2016



▲ 名譽校監何超蕙主席（前排右六）、董事局成員及得獎學生合照
A group photo of Ms. Maisy HO (front row, right 6), the Chairman cum Honorary Supervisor, Board Members and awardees

扶輪香港超級馬拉松2016 Rotary HK Ultramarathon 2016



▲ 「扶輪香港超級馬拉松2016」為東華三院籌得一百萬元善款，何超蕙主席（左八）代表東華三院接受國際扶輪3450地區的捐款支票。
On behalf of TWGHs, Ms. Maisy HO (left 8), the Chairman, received a donation cheque for \$1,000,000 from the "Rotary HK Ultramarathon 2016", donated by Rotary District 3450.

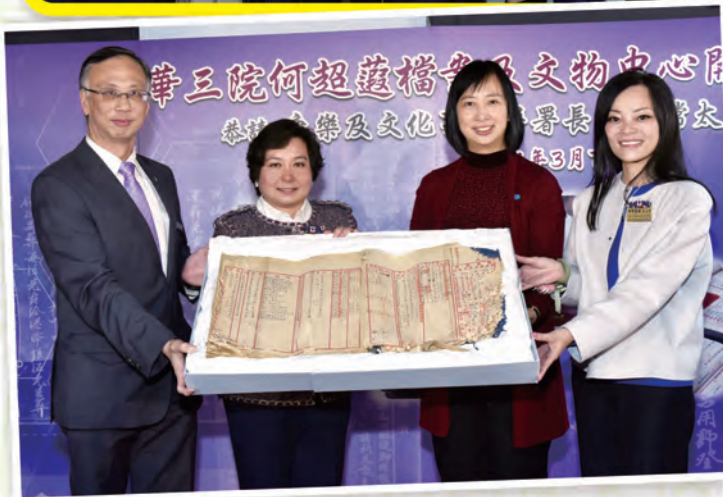
▲ 食物及衛生局局長高永文醫生BBS太平紳士（左四）、何超蕙主席（左二）及嘉賓主持開步儀式。
Dr. the Hon. KO Wing Man, BBS, JP (left 4), Secretary for Food and Health, Ms. Maisy HO (left 2), the Chairman, and guests officiated at the Kick-off Ceremony.





03
2016

東華三院何超蓮檔案及文物中心開幕暨命名典禮 The Opening cum Naming Ceremony of TWGHs Maisy Ho Archives and Relics Centre



▲ 廣華醫院醫院行政總監屈銘仲醫生（左一）陪同何超蓮主席（左二）移交廣華醫院歷史檔案予東華三院文物館，由馬陳家歡副主席（右一）代表接受，並由康樂及文化事務署署長李美嫦太平紳士見證移交儀式。

Accompanied by Dr. WAT Ming Sun, Nelson (left 1), Hospital Chief Executive of Kwong Wah Hospital, Ms. Maisy HO (left 2), the Chairman, handed over the archives of Kwong Wah Hospital to the Tung Wah Museum, received by Mrs. Katherine MA (right 1), Vice-Chairman, and witnessed by Ms. LI Mei Sheung, Michelle, JP, Director of Leisure and Cultural Services.

▲ 文物修復工作示範
Demonstration of conservation work



◀ 開幕禮展出一九二三年東華醫院為答謝「馬場先難友紀念碑」的設計者何想先生而送贈的牌匾。
The Ceremony displayed the plaque presented in 1923 by Tung Wah Hospital to Mr. HO Sheung, the designer of the Race Course Fire Memorial, in appreciation of his dedicated support.

企業伙伴合作嘉許典禮2016

Corporate Partnership Recognition Ceremony 2016



何超瓊主席（前排左五）與主禮嘉賓社會福利署署長葉文娟太平紳士（前排左六）與獲獎企業伙伴代表合照

A group photo of Ms. Maisy HO (front row, left 5), the Chairman, and the Guest of Honour, Ms. Carol YIP, JP (front row, left 6), Director of Social Welfare, with the awardees of outstanding corporate partners

「燃亮燭光」企業關懷行動正式啟動，邀請企業義工為社區上的弱勢社群舉辦生日會。
The "Light the Candles" Corporate Social Responsibility Campaign, was kicked-off to encourage corporate volunteers to organize birthday parties for the disadvantaged.





03
2016

東華三院安老春節聯歡2016

TWGHs Elderly Services Spring Gathering 2016



何超瓚主席（左）和社會福利署助理署長（安老服務）彭潔玲女士致送 ▶ 金年華獎予百歲長者。

Ms. Maisy HO (left), the Chairman, and Ms. PANG Kit Ling, Assistant Director of Social Welfare (Elderly), presented the "Golden Age" prize to the centenarians.



慈善獎券

Charity Raffle



董事局成員與二〇一五年度香港小姐季軍郭嘉文小姐（右七）及友誼小姐林凱恩小姐（左七）合照

A group photo of Board Members with Miss Karmen KWOK (right 7), 2nd Runner-up of Miss Hong Kong 2015, and Miss Iris LAM (left 7), Miss Friendship of Miss Hong Kong 2015

（左起）馬陳家歡副主席、林凱恩小姐、郭嘉文小姐及何超瓚主席主持慈善獎券攪珠儀式。

(From left) Mrs. Katherine MA, Vice-Chairman, Miss Iris LAM, Miss Karmen KWOK and Ms. Maisy HO, the Chairman, conducted the Charity Raffle Draw.



「Dare! Fiesta for Youth」大型音樂會 “Dare! Fiesta for Youth”



▲ 何超瓚主席（第三排左十一）、民政事務局副局长許曉暉 SBS太平紳士（第三排右十四）、董事局成員、嘉賓與樂隊合照

A group photo of Ms. Maisy HO (third row, left 11), the Chairman, Ms. HUI Hiu Fai, Florence, SBS, JP (third row, right 14), Under Secretary for Home Affairs, Board Members, guests, and the bands



樂隊的精彩表演獲得全場熱烈的掌聲。
The great performance by the bands drew enthusiastic applause.



03
2016

東華三院李恩李鏊麟父子中央煎藥中心開幕暨命名典禮

The Opening cum Naming Ceremony of TWGHs Lee Yen & Lee Yuk Lun, JP, Father & Son Centralized Decoction Centre



主禮嘉賓食物及衛生局局長高永文醫生BBS太平紳士（右十一）及衛生署署長陳漢儀醫生太平紳士（右十二）與何超瓊主席（右十）、捐款人李鏊麟副主席（左九）主持切金豬儀式。

The Guests of Honour, Dr. the Hon. KO Wing Man, BBS, JP (right 11), Secretary for Food and Health, and Dr. CHAN Hon Yee, Constance, JP (right 12), Director of Health, together with Ms. Maisey HO (right 10), the Chairman, and donor Dr. LEE Yuk Lun, JP (left 9), Vice-Chairman, officiated at the Roast Pig Cutting Ceremony.



捐款人李鏊麟副主席（左一）獲贈紀念品。
The donor Dr. LEE Yuk Lun, JP (left 1), Vice-Chairman, received a souvenir.



東華四季共鳴145年慈善音樂匯 TWGHs 145th Anniversary Charity Concert



主禮嘉賓教育局局長吳克儉SBS太平紳士（右五）、何超蕸主席（右六）、籌備委員會委員及香港商業電台代表主持啟動儀式。
Officiating at the Kick-off Ceremony were the Guest of Honour, the Hon. NG Hak Kim, Eddie, SBS, JP (right 5), Secretary for Education, Ms. Maisy HO (right 6), the Chairman, Members of the Organizing Committee and representative of Commercial Radio.



何超蕸主席及董事局成員到後台探班，為表演藝人打氣。
Ms. Maisy HO, the Chairman, and Board Members went backstage to show their appreciation to the artistes.



▲ 董事局成員、學生及服務單位代表一同獻唱東華三院145周年主題曲。

Board Members, students and representatives of service units performed the theme song of TWGHs 145th Anniversary.



音樂匯邀得本地流行歌手，聯同本院醫護人員、學生及社會服務單位代表傾力演出，為教育服務籌款，獲得觀眾熱烈支持。
The Concert invited local pop singers, together with the TWGHs medical staff, students and representatives of our social service units, to perform and raise funds for education services, and has received overwhelming support.